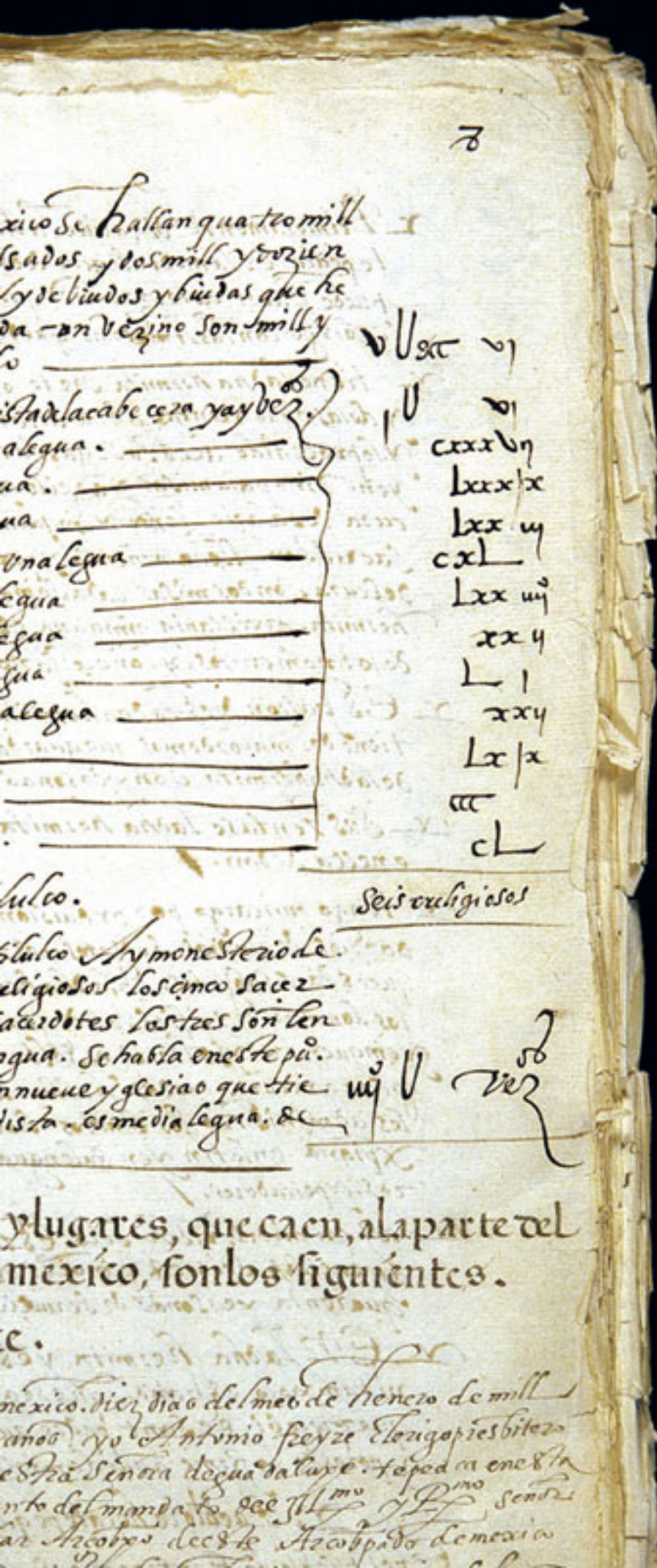


# Relación del padre del Antonio Freyre (en Descripción del Arzobispado de México [1570])\*

Lic. Arturo Rocha Cortés  
Director del Boletín Guadalupano  
rocha@basilicadeguadalupe.org.mx



Con el que aquí publicamos, iniciamos la serie de valiosos documentos guadalupanos preservados en el Archivo General de Indias de Sevilla, España.

Se trata de la descripción que del santuario de Guadalupe realizara el capellán del mismo, el Br. Antonio Freyre, para cumplir con la instrucción del Presidente del Consejo de Indias, Juan de Ovando quien, actuando a nombre de Felipe II, requería una descripción completa del Arzobispado de México.

Para cumplir con esta disposición, el arzobispo de México, Fr. Alonso de Montúfar (o bien su Vicario General, Bartolomé de Ledesma), remitieron un cuestionario puntual a todas las parroquias e iglesias del arzobispado. Toda esta información sería eventualmente remitida al rey de España, Felipe II.

La descripción de la "ermita de Nuestra Señora de Guadalupe Tepeaca", que remitió Freyre, inicia propiamente la sección intitulada: "Los pueblos, minas y lugares que caen a la parte del norte de la ciudad de México", lo que es un indicio de la preeminencia de aquel sitio. El capellán Freyre menciona la existencia de la ermita, confirma el culto que allí había, así como las rentas que se generaban.

Por otro lado, la alusión a los "catorce años" que tenía de fundada dicha ermita, no debe confundir. Se trata del tiempo que habia transcurrido desde la fundación de la ermita Montúfar, la segunda ermita.

NOTA

\* ARCHIVO GENERAL DE INDIAS (AGI), México 336-A, R. 2. Doc. 104 (7), ff. 8r-v. Inexplicablemente este documento ha venido siendo citado, aún en las obras más especializadas, con diversas clasificaciones que no le corresponden, lo que revela el desconocimiento directo de esta fuente primaria. Corregimos aquí, y de una vez por todas, la locación exacta de este documento en el archivo de Sevilla.

Y Sant Jose ph. ciudad de Mexico se hallan quatro mill y noventa y un yndios cassados y dos mill y noventa y tres y treinta y un yndios y de viudos y buidas que hechos se un buido y una buida con veçino son mill y ciento y quinze y todo sumado	Uxxvi
Y Sant Estuan media legua dista de la cabecera y ay dez.	Uvi
Y Sant amariama <sup>na</sup> dista una legua.	cxxxviij
Y Sant maria dista una legua.	lxxxix
Y Sant simon dista una legua.	lxxiiij
Y la natiuidad de maria s. dista una legua.	cxl
Y Sant Andres. dista una legua.	lxxiiij
Y Sant Lorenço dista una legua.	xxij
Y Sant estuan dista una legua.	li
Y Sant miguel. dista media legua.	xxij
Y Los reyes una legua.	lxix
Y Sant marcos dos leguas.	ccc
Y Santa Marta tres leguas.	cl

Y Santiago Tlatilulco.

Seis religiosos

Y Pueblo de Santiago Tlatilulco. Ay monesterio de Sant fran y en el seis religiosos los cinco saczotes. y el portolego de los sacerdotes los tres son lenguas mexicanas la qual lengua se habla en este pu. y caucera y tiene en si con nueue yglesias que tiene al derredor q la que mas dista es media legua. de su abecera

Los pueblos, minas, y lugares, que caen, a la parte del norte, de la ciudad de Mexico, son los siguientes.

Morte.

En la ciudad de Mexico. diez dias del mes de febrero de mill e quinientos y setenta años. yo Antonio Freyre de los agospietites capellan de la hermita. de nuestra Señora de guadalupe. a pedra en el mieuarabana en cumplimiento del mandado de su Magestad el Rey don fernand alonso de montufar Arcebispo de este Arceobispado de Mexico del consejo de su Magestad. hizo lista y memoria de las cosas siguientes



5	Y	sant joseph. Ciudad de mexico se hallan quatro mill y noventa y v n yndios cassados y dos mill y dozientos y treinta y un yndios / y de biudos y biudas que hechos de vn biudo y una biuda vn vezino son mill y ciento y quinze y todo sumado_____	vUdce vi	[5706]
	Y	sant esteuan media le gua dista de la cabeçera y a y vez. <sup>[in]os</sup> santa maria mag. <sup>[dale]na</sup> dista vna legua._____	iU vi cxxxvij	[1006] [137]
	Y	sant matia[s] dista vna legua_____	lxxxjx	[89]
	Y	sant simon dista vna le gua_____	lxxiij	[73]
10	Y	la natividad de n[uest]r̃a s. <sup>[en]or̃a</sup> dista vna legua_____	cxl	[140]
	Y	Sant Andres dista vna legua_____	lxxiiij	[74]
	Y	sant lorenzo dista vna le gua_____	xxij	[22]
	Y	sant esteuan dista vna le gua_____	Li	[51]
	Y	Sant miguel. dista media le gua_____	xxij	[22]
15	Y	los reyes vna le gua_____	Lxjx	[69]
	Y	Sant marco s dos le guas_____	ccc	[300]
	Y	santa Marta tres leguas._____	cL	[150]
	Y	Sanctiago tlatilulco. _____	<u>seis religiosos</u>	
20	Y	Pueblo de santiago tlatilulco Ay monasterio de sant fran <sup>[isc]o</sup> y en el seis rreligiosos los çinco sacerdotes y el otro lego. de los sacerdot es los tres son lenguas mexicanas la qual lengua se habla en este pu. <sup>[el]o</sup> y cauçera y tiene en si con nueve iglesias que tiene alderredor q̃[ue] la que mas dista es media legua de _____	<u>iiij U [4000] vez.<sup>[in]os</sup></u>	
25				

los pueblos, minas, y lugares, que caen, a la parte del Norte, de la ciudad de mexico, son los siguientes.  
Norte.

30 Y En la ciudad de mexico. diez dias del mes de henero de mill e quinientos y setenta años. Yo Antonio freyre e leri go pre sbitero capellan de la hermita de nuestra se ñora de guadalupe tepeaca e n esta nueva España e n cumplimiento del mandato del Ill.<sup>[ustris]mo</sup> y R.<sup>[everend]simo</sup> señor don fray Alonso de montufar Arç[o]b[is]po. deeste Arç ob[is]pado de mexico del consejo de su mag[es].<sup>[ad]</sup> et.<sup>[cetera]</sup> mi s[eñ]or. hize lista y memoria de la s



Y Primeramente digo que la hermita de nuestra Señora de guarda la supe  
tepeaca es la mediate que de esta dicha ciudad hacia el norte la qual  
puede haber catorze años que fundo y edifico el Illmo. Sr. Arzobispo  
con las limosnas que dieron los fieles de piadosos.

Y tiene la dicha hermita siete y ochenta mil pesos de renta de los quales  
y de las dhas rentas abra aclaracion en los libros de los mayores domos  
y lo procedido de cada uno de gasta. en obras y reparos de la dicha hermita  
y en vino para misas y aceite y en salarios de cura y sacristan. lleva de  
cura de salario ciento y cinquenta pesos de minas por un año. El sacristan  
lleua ochenta y quatro pesos de minas por un año. las oblas  
de cura son dos misas cada semana sabado y domingo no ay en esta  
hermita capellanía ninguna esta al presente medianamente proueyda  
de ornamentos y lo necesario.

Y es patron de esta dicha hermita. Su S. P. El Arzobispo miseno  
tiene dos mayores domos que guardan y tienen a su cargo todos los bienes  
de la dicha hermita son personas a bonadas y vecinos de esta dicha ciudad.

Y sus rentas de la dicha hermita con la dicha renta y con limosna que  
en ella se dan.

Y tengo a mi cargo por prouision de Su S. P. como Es tanias y  
barrios de yndios sujetos a esta dicha ciudad. y a Santiago Matelulco  
que estan sujetos a la dicha hermita. para dotzinarlos y de ellos misa  
los domingos y fiestas de guardar y en ellas yndios casados ciento  
y cinquenta. y solteros y solteras abra ciento de doze y catorze años  
para arriba. todos hablan la lengua mexicana. de todos ellos  
les administro los santos sacramentos. y se les enseña la doctrina  
xpiana en latin y en su lengua. y son de ser labradores y salina  
ros. y pescadores.

Y ay en mi distrito seis Es tanias de ganado menor dees panoles  
ay en ellas seis es panoles y treinta esclavos. y mas de lo trial  
quarenta personas de seruiçio q. sirven a las dhas Es tanias.

Y En la dicha hermita y Es tanias no ay ningun clero sino yo  
ni tampoco es panol, que sea de vecino. y juro alas ordenes sacras  
que recebi. de sant pedro que lo tengo recido. es verdad  
y por esso lo firme aqui de mi non bre. Antonio Freyre.

Y Pueblo de hecatepeque. cae hacia el norte

Y En el pueblo de Ecatepeque son dos xpoual de ymones deis de sant frans y oze  
dos sacerdotes y el uno de ellos lengua mexicana. la qual se habla en este  
pueblo y sus sujetos.

- Y Primeramente digo que la hermita de nuestra señora de Guadalupe  
 tepeaca es ta media legua de esta dicha ç iudad haz ia el norte la qual  
 puede haber ca torze a ños que fundo y hedifico el Ill[ustrísi]mo señor Ar  
 çobispo con las limosnas que dieron los fieles xp̄i[st]ianos / \_\_\_\_\_  
 5 Y tiene la d[ic]ha her mita siete /o/ ocho mill pesos a rren ta de los quales  
 y de las dichas rren tas abra aclaraç ion en los libros de los mayordomos  
 y lo proçedido de esto se gasta. en obras y rreparos de la d[ic]ha hermita  
 y en vino para misas y aze ite y en salarios de cura y sacristan. lleua el  
 10 cura de salario çiento y çinquenta pesos de minas por vn año. el  
 sacristan lleua ochenta y quatro pesos de minas por vn año. la oblig.<sup>[acion]</sup>  
 del cura son dos misas cada semana sabbado y domingo no ay en esta  
 hermita. capellania ninguna esta al presente medianamente proueyda  
 de los ornamentos y lo necesar io. /  
 Y Es patron de esta d[ic]ha her mita. Su s.<sup>[eñor]ja</sup> R<sup>[everendísi]ma</sup>. El Arçob[is]po mi señor  
 15 tiene dos mayordomos que guardan y tienen a su cargo todos los bienes  
 de la d[ic]ha her mita son personas abonadas y vecinos desta d[ic]ha ç iudad. /.  
 Y Sustentatse la d[ic]ha her mita con la d[ic]ha rren ta y con limosna  
 que en ella se dan. /  
 Y tengo a mi cargo por prouision de Su S[eñor]íja R[everendísi]ma çinco estanças y  
 20 barrios de yndios sujetos a esta d[ic]ha ç iudad. y santiago tlatelulco  
 que estan sujetos. a la d[ic]ha hermita. para d otrinarlos y dezilles misa  
 los domingos y fiestas de guardar / y en ellas yndios casados çiento  
 y çinquenta. y solteros y solteras abra çiento de doze y cat orze años  
 para arriba. todos hablan la lengua mexicana. y a todos ellos  
 25 les administro los santos sacra mentos: y se les enseña la doctrina  
 xp̄i[st]iana en latin y en su lengua. / . biuen de ser labradores y saline  
 ros. y pescadores. /  
 Y ay en mi distrito seis estanças de ganado menor de es pañoles  
 30 ay en ellas seis españoles y treinta esc lavos y mas de otras  
 quarenta personas de serviçio q̄[ue] sirben a las d[ic]has es tancias /  
 Y En la d[ic]ha hermita y estanças no ay ningun clerigo sino yo  
 ni tampoco español, que sea vez ino. y juro a las ordenes sacras  
 que rreçeb i de sant pedro que lo [que] te ngo rreferi do es verda d  
 y por esso lo firme aquí de mi nombre. / Antonio freyre. \_\_\_\_\_  
 35 Y Pueblo de hecatepeque. cae hazia el norte  
 Y En el pueblo de Ecatepeque sant xp̄[ist]oual ay monasterio de sant fran<sup>[cisco]</sup> y en el  
 dos sacerdotes y el vno dellos lengua mexicana. la qual se habla en es te  
 pueblo y sus sujetos / .